

# L'expression de la possession

## Cours

### Sommaire

#### I Les adjectifs et les pronoms possessifs

##### A Présentation et règles générales

1. Présentation des adjectifs et des pronoms possessifs
2. Les difficultés de traduction des adjectifs possessifs
3. La structure nom + Of + pronom possessif

##### B Le pronom Whose

1. Le pronom interrogatif Whose
2. Le pronom relatif Whose

##### C L'adjectif et le pronom Own

#### II Le génitif

##### A Le génitif

1. Le génitif avec un unique possesseur
2. Le cas possessif avec plusieurs possesseurs
3. L'utilisation du génitif

##### B La préposition Of

1. La préposition *Of* avec des possesseurs humains
2. La préposition Of avec les inanimés

##### C L'absence de possesseur

## I Les adjectifs et les pronoms possessifs

### A Présentation et règles générales

#### 1. Présentation des adjectifs et des pronoms possessifs

Les adjectifs et les pronoms possessifs, ainsi que les pronoms personnels sujets auxquels ils correspondent, sont les suivants :

Pronom personnel sujet	Adjectif possessif	Pronom possessif
<i>I</i>	<i>My</i>	<i>Mine</i>
<i>You</i>	<i>Your</i>	<i>Yours</i>
<i>She</i>	<i>Her</i>	<i>Hers</i>
<i>He</i>	<i>His</i>	<i>His</i>
<i>It</i>	<i>Its</i>	-
<i>We</i>	<i>Our</i>	<i>Ours</i>
<i>You</i>	<i>Your</i>	<i>Yours</i>
<i>They</i>	<i>Their</i>	<i>Theirs</i>

#### RÈGLE GRAMMATICALE

### Le choix du possessif

En anglais, le choix du possessif, qu'il s'agisse d'un adjectif ou d'un pronom, **dépend uniquement du possesseur**, et non pas du possédé.

Ainsi, à la 3ème personne du singulier, c'est le genre du possesseur qui détermine le choix du possessif.

#### EXEMPLE

*Michael loves **his** shoes.*

Michael adore ses chaussures.

#### EXEMPLE

*Is this Johanna's book ? Yes, it's **hers**.*

Est-ce bien le livre de Johanna ? Oui, c'est le sien.

#### EXEMPLE

*Here is **your** passport, but I can't find **mine**.*

Voici ton passeport, mais je ne trouve pas le mien.

## 2. Les difficultés de traduction des adjectifs possessifs

Les parties du corps et du visage sont souvent précédées d'un adjectif possessif en français. En anglais, on utilise un adjectif possessif lorsque l'on parle d'une partie du corps ou du visage **qui appartient au sujet de la phrase**.



#### PIÈGE

##### EXEMPLE

*She broke **her** arm.*

Elle s'est cassé le bras.

##### EXEMPLE

*She stroke Steve in **the** back with **her** foot.*

Elle a frappé Steve dans le dos avec son pied.

### 3. La structure nom + Of + pronom possessif

#### RÈGLE GRAMMATICALE

##### L'utilisation de Of

La structure **nom + of + pronom** possessif est fréquemment utilisée en anglais. Elle peut :

- Être neutre et signifier simplement l'appartenance.
- Servir en plus à exprimer des sentiments positifs ou négatifs.

##### EXEMPLE

*David is a very good friend **of** mine.*

David est un très bon ami à moi.

##### EXEMPLE

*That ill dog **of** yours disgusts me.*

Ton chien malade me dégoûte.

## B Le pronom Whose

### 1. Le pronom interrogatif Whose

#### RÈGLE GRAMMATICALE

##### Le pronom interrogatif Whose

Le **pronom interrogatif** *Whose* peut être utilisé pour identifier le possesseur.

##### EXEMPLE

*Whose bag is it ?*

À qui est ce sac ?

#### EXEMPLE

*Whose idea was it ?*

De qui était cette idée ?

## 2. Le pronom relatif Whose

#### RÈGLE GRAMMATICALE

### Le pronom relatif Whose

Le **pronom relatif** *whose* peut être utilisé pour signifier un rapport d'appartenance entre un possesseur (qui peut être animé ou non) et un possédé.

#### EXEMPLE

*My uncle, whose father was an architect, is a doctor.*

Mon oncle, dont le père était architecte, est docteur.

#### EXEMPLE

*Your cottage whose terrace collapsed is old.*

Votre petite maison de campagne dont la terrasse s'est effondrée est vieille.

## C L'adjectif et le pronom Own

#### RÈGLE GRAMMATICALE

### L'adjectif et le pronom Own

On peut utiliser *Own* uniquement après un adjectif possessif ou bien un génitif en s.

- Own peut être un adjectif possessif.
- Own peut être un pronom possessif.
- Own accentue le rapport de possession et peut donner à la phrase un aspect grandiloquent, théâtral.

#### EXEMPLE

*You have your own Ferrari ? Congratulations !*

Tu as ta propre Ferrari ? Félicitations !

#### EXEMPLE

*He is jealous because your car is new whereas his own is old !*

Il est jaloux parce que ta voiture est neuve alors que la sienne est vieille !

## II

## Le génitif

## A Le génitif

### 1. Le génitif avec un unique possesseur

#### RÈGLE GRAMMATICALE

### Le génitif avec un unique possesseur

S'il n'y a qu'un seul possesseur, on ajoute 's suivi de la chose possédée.

#### EXEMPLE

*Your daughter's jacket.*

La veste de ta fille.

#### EXCEPTIONS

Lorsque le nom de l'unique possesseur finit en -s alors on forme le génitif en ajoutant uniquement l'apostrophe à la suite du possesseur et avant le possédé.

#### EXEMPLE

*Francis' girlfriend.*

La petite amie de Francis.

## 2. Le cas possessif avec plusieurs possesseurs

#### RÈGLE GRAMMATICALE

### Le génitif avec plusieurs possesseurs

La formation du génitif dépend du nombre de possédés :

- Si plusieurs possesseurs possèdent un unique possédé et le partagent, alors on forme le génitif en ajoutant 's à la suite du groupe nominal qui désigne les possesseurs.
- Si chacun des possesseurs possède un ou plusieurs possédés qu'il ne partage pas avec les autres possesseurs, alors on forme le génitif en ajoutant 's à la suite de chaque possesseur cité dans le groupe nominal des possesseurs.
- Comme dans le cas d'un unique possesseur, le cas possessif 's devient une apostrophe simple si on l'ajoute à un nom qui finit déjà en -s.

#### EXEMPLE

*Johnny and Mary's dream.*

Le rêve de Johnny et Mary.

#### EXEMPLE

*Johnny's and Mary's fears.*

Les peurs de Johnny et celles de Mary.

#### EXEMPLE

*The Richards' neighbours.*

Les voisins des Richard.

## 3. L'utilisation du génitif

#### RÈGLE GRAMMATICALE

## L'utilisation du génitif

On peut utiliser le cas possessif lorsque le génitif appartient aux :

- Êtres humains
- Animaux
- Continent, pays, régions, états, villes, etc.
- Mesures de temps ou de distance
- Lieux. Dans ce cas, le nom du lieu est sous-entendu et n'est pas mentionné. On ajoute simplement le génitif au possesseur sans mentionner explicitement le type de lieu qu'il possède.

### EXEMPLE

*Lucas' boat*

Le bateau de Lucas.

### EXEMPLE

*The dog's kennel.*

La niche du chien.

### EXEMPLE

*Europe's crisis.*

La crise européenne.

### EXEMPLE

*Tomorrow's lunch will be fun !*

Le déjeuner de demain sera drôle !

### EXEMPLE

*I will spend the holidays at my father's.*

Je vais passer les vacances chez mon père.

## B La préposition Of

### 1. La préposition Of avec des possesseurs humains

Le génitif 's ne peut pas être utilisé en toutes circonstances et il est parfois préférable d'exprimer la possession avec *of*.

#### RÈGLE GRAMMATICALE

#### L'utilisation de Of

Avec des **possesseurs humains**, *of* est obligatoire lorsque :

- Le possesseur est déterminé par plusieurs mots, ce qui alourdit la structure.
- Le possesseur est suivi d'une proposition relative.

### EXEMPLE

*The course of this famous old Brazilian teacher is fascinating.*

Le cours de ce célèbre et vieux professeur brésilien est passionnant.

#### EXEMPLE

*I don't like the boots of the woman who is dancing with Jack.*

Je n'aime pas les bottes de la femme qui danse avec Jack.

## 2. La préposition *Of* avec les inanimés



#### ASTUCE

Généralement, avec des possesseurs inanimés on utilise *of*.

#### EXEMPLE

*The trunk of my car.*

Le coffre de ma voiture.

## C L'absence de possesseur

#### RÈGLE GRAMMATICALE

### Le génitif elliptique

Dans certains cas, le rapport d'appartenance entre le possesseur et le possédé n'est signalé ni par le génitif ni par *of*. Cette structure est par exemple utilisée lorsqu'une pièce d'une habitation fait office de possesseur.

#### EXEMPLE

*The kitchen table.*

La table de la cuisine.